

·权威修订版·

THE STORY OF CIVILIZATION

世界文明史

理性开始的时代

THE AGE OF REASON BEGINS

[美] 威尔·杜兰特 阿里尔·杜兰特 | 著
台湾幼狮文化 | 译



天地出版社 | TIANDI PRESS

世界文明史

THE STORY OF CIVILIZATION



理性开始的时代

THE AGE OF REASON BEGINS

[美] 威尔·杜兰特 阿里尔·杜兰特 | 著
台湾幼狮文化 | 译



天地出版社 | TIANDI PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

世界文明史·理性开始的时代 / (美) 威尔·杜兰特,
(美) 阿里尔·杜兰特著; 台湾幼狮文化译. — 成都:
天地出版社, 2017.2

ISBN 978-7-5455-2184-9

I. ①世… II. ①威… ②阿… ③台… III. ①世界史—文化史②哲学思想—西方国家—中世纪 IV. ① K103
② B503

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 212088 号

Chinese translation copyright © 2012 by Huaxia Winshare Books Co., Ltd
Original English language edition Copyright ©
THE AGE OF REASON BEGINS: 1961 by Will and Ariel Durant
Simplified Chinese characters edition arranged with SIMON & SCHUSTER INC.
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA

著作权登记号 图字: 21-2016-306

世界文明史：理性开始的时代

出品人 杨政
作者 [美] 威尔·杜兰特 阿里尔·杜兰特
责任编辑 陈文龙 杨永龙
装帧设计 蒋宏工作室

出版发行 天地出版社
(成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>
电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷 山东临沂新华印刷物流集团有限责任公司
版 次 2017年2月第1版
印 次 2017年2月第1次印刷
成品尺寸 185mm × 250mm 1/16
印 张 42
字 数 749千
定 价 98.00元
书 号 ISBN 978-7-5455-2184-9

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)

购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

致读者

我原希望以第7卷《理性开始的时代》结束撰述文明史的工作，该卷包括自伊丽莎白一世登基到法国大革命爆发这一时期的欧洲文化发展情形。但是，这段历史越接近我们自己的时代和利益时，就呈现了越来越多依然生动地影响今天的人物和事件。这就不是刻板的罗列所能竟其功的，而是需要做人性的透视，对篇幅的要求也要增加。因篇幅扩充，使原先作为最后一卷而开始的工作增加到3卷，而且现作者之一，年事虽不称，但在继续完成这最后一段行程中却变成了女主角。

3卷中的两卷已完成初稿，另一卷已改写完成，即是现在要付印问世的。该卷包括自伊丽莎白一世登基（1558年）、培根（1561年）和莎士比亚（1564年）降生起，到《威斯特伐利亚和约》签订（*Treaty of Westphalia*）（1648年）、伽利略（1642年）和笛卡儿（1650年）逝世为止的欧洲诸国，及土耳其和波斯伊斯兰国家的经济生活、政治人物、宗教、道德、礼仪、音乐、艺术、文学、科学和哲学史。在这一时期，基本的发展是民族主义的兴起和神学的式微。

除非作者或文明上有些意想不到的事情发生，第8卷《路易十四时代》准备于1963年问世。倘残躯许可，最后一卷《伏尔泰时代》将于1965年印行。这3卷的统

一主题是理性的成长。

这几卷或以前各卷，都无意依赖当代的资料和文献写成政治、经济或军事史。那样做要贯穿欧亚各国世世代代的活动，即穷个人一生之力也难以完成。但是，就作为本卷主旨的文化史来说，几乎完全采用原始资料：每一种主要宗教都研究过其发源地，每一部文学巨著都会一读再读，每一件艺术杰作都曾亲临研摹，每一个哲学上的主要思潮都曾深入探讨。

由于宗教和科学之间的大论战是近代思潮的主流，因此在篇幅中对这方面的记载，远比寻常见到的更坦诚。大家向来认为宗教信仰在维持个人伦理道德和社会秩序方面担当的功能太重要，公开讨论其纷争是不当的。就这个观点而言，要说的太多了，我们会找出一些代表性的人物来说明它。但是，很显然，它并不能卸去史学家在近代欧洲文化史中去寻求和叙述其基本演进过程的职责，不过可使他在选择和陈述事实和人物及有关他们对事情的发生和结果上的影响时，保持公正不阿的立场。我们将会听到帕斯卡和波舒哀及斯宾诺莎和伏尔泰的宏论。

对我女儿埃塞尔打印几乎不忍卒读的二校稿及改正一些错误的耐心和技巧致以由衷感谢。对C.爱德华·荷普金博士、弗罗拉、莎勒、玛丽及哈瑞·考夫曼处理资料上的帮助，同致谢忱。

杜兰特夫人在最后这几卷中做了实质性的工作，我们的名字必须并列在卷首。

威尔·杜兰特

1961年5月于洛杉矶

总 目

第一部
理性的觉醒
1

第二部
理性与信仰
211

第三部
理性的考验
411

目 录

第一部 理性的觉醒

3 第一章 伟大的女王 (1558—1603)

3 善用逆境

5 伊丽莎白政府

9 多情的处女

11 伊丽莎白及其宫廷

14 伊丽莎白与宗教

17 伊丽莎白与天主教徒

21 伊丽莎白与清教徒

25 伊丽莎白与爱尔兰

27 伊丽莎白与西班牙

34 雷利与埃塞克斯 (1588—1611)

38 奇异褪色 (1601—1603)

41 第二章 欢乐的英国 (1558—1625)

41 工作中的英国人

45 教育

47 善与恶

48 司法与法律

49 家庭

52 英国的音乐 (1558—1649)

55 英国的艺术 (1558—1649)

57 伊丽莎白时代的人

59	第三章 派那西斯山坡 (1558—1603)
59	书
62	智慧之战
64	菲利普·西德尼 (1554—1585)
68	埃德蒙·斯宾塞 (1552—1599)
72	戏剧舞台
76	克里斯托弗·马洛 (1564—1593)
82	第四章 威廉·莎士比亚 (1564—1616)
82	早年 (1564—1585)
83	发展 (1592—1595)
86	成熟 (1595—1608)
91	艺术才华
95	哲学
100	调和
103	身后
106	第五章 苏格兰女王玛丽 (1542—1587)
106	美丽的王后
107	苏格兰 (1560—1561)
109	玛丽和诺克斯 (1561—1565)
113	陷入情网的女王 (1565—1568)
118	赎罪 (1568—1587)
125	第六章 詹姆士六世和詹姆士一世 (1567—1625)
125	苏格兰的詹姆士六世 (1567—1603)
130	英格兰的詹姆士一世 (1603—1614)
133	火药阴谋案 (1605)
135	詹姆士一世时代的戏剧
139	本·琼森 (约1573—1637)
146	约翰·多恩 (1573—1631)
150	詹姆士散布旋风 (1615—1625)

155	第七章 召唤理性 (1558—1649)
155	迷信
156	科学
162	弗朗西斯·培根 (1561—1621)
164	大更新
168	一位政治家的哲学思想
171	理性的司晨者
175	第八章 大革命 (1625—1649)
175	变迁中的经济
176	宗教的大汽锅 (1624—1649)
182	清教徒与剧院
184	查理一世和查理二世时代的散文
186	查理一世和查理二世时代的诗
191	查理一世与国会的抗衡 (1625—1629)
194	查理的专制 (1629—1640)
197	长期国会
202	第一次内战 (1642—1646)
205	激进作风 (1646—1648)
207	终结 (1648—1649)

第二部 理性与信仰

213	第一章 意大利 (1564—1648)
213	神奇的长靴 · 阿尔卑斯山麓 / · 威尼斯 / · 从帕多瓦到博洛尼亚 / · 那不勒斯
225	罗马与教皇
231	耶稣会 · 在欧洲 / · 在异教区
237	意大利的白天与黑夜
239	歌剧的诞生
241	文学
244	塔索

- 250 巴洛克的来临 (1550—1648)
- 252 罗马的艺术
- 254 贝尔尼尼
-
- 258 **第二章 西班牙的盛衰 (1556—1665)**
- 258 西班牙的生活
- 261 菲利普二世 (1555—1598)
- 269 菲利普三世 (1598—1621)
- 271 菲利普四世 (1621—1665)
- 273 葡萄牙 (1557—1668)
-
- 277 **第三章 西班牙文学的黄金时代 (1556—1665)**
- 277 黄金世纪
- 280 塞万提斯 (1547—1616)
- 286 诗人
- 289 韦加 (1562—1635)
- 292 卡尔德隆 (1600—1681)
-
- 296 **第四章 西班牙艺术的黄金时代 (1556—1682)**
- 296 多彩多姿的艺术
- 299 埃尔·格列柯 (约1548—1614)
- 302 苏巴朗 (1598—1664)
- 304 委拉斯开兹 (1599—1660)
- 311 牟里罗 (1617—1682)
-
- 315 **第五章 法国的角逐 (1559—1574)**
- 315 敌对的势力
- 319 凯瑟琳·美第奇
- 323 仲裁浴血记 (1562—1570)
- 326 大屠杀
-
- 335 **第六章 亨利四世 (1553—1610)**
- 335 爱情与婚姻
- 337 亨利三世 (1574—1589)

- 340 通往巴黎之路 (1589—1594)
- 343 富有创造力的国王 (1594—1610)
- 346 登徒子
- 348 暗杀事件
-
- 352 **第七章 黎塞留 (1585—1642)**
- 352 二王之间 (1610—1624)
- 356 路易十三
- 357 枢机主教与胡格诺教徒
- 360 枢机主教与贵族
- 362 枢机主教位极人臣
- 365 墓志铭
-
- 370 **第八章 战争下的法国 (1559—1643)**
- 370 道德
- 372 礼仪
- 375 蒙田 (1533—1592)
- 教育 / · 友谊与婚姻 / · 散文 / · 哲学家 / · 结石
- 390 “不朽人物”
- 395 皮埃尔·高乃依 (1606—1684)
- 400 建筑
- 402 其他艺术
- 404 普桑与其他画家

第三部 理性的考验

- 413 **第一章 荷兰的叛乱 (1555—1648)**
- 413 序幕
- 416 帕尔马的玛格丽特 (1559—1567)
- 420 阿尔瓦在荷兰 (1567—1573)
- 425 雷克森斯与堂·胡安 (1573—1578)
- 428 帕尔马与奥朗日 (1578—1584)
- 431 胜利 (1584—1648)

- 436 **第二章 从鲁本斯到伦勃朗 (1555—1660)**
- 436 佛兰德斯人
- 437 佛兰德斯的艺术
- 440 鲁本斯 (1577—1640)
- 447 凡·戴克 (1599—1641)
- 451 荷兰的经济
- 453 荷兰人的生活与文学
- 456 荷兰的艺术
- 458 弗兰斯·哈尔斯 (1580—1664)
- 460 伦勃朗 (1606—1669)
-
- 468 **第三章 北方的兴起 (1559—1648)**
- 468 丹麦的强盛
- 470 瑞典 (1560—1654)
- 对立的信仰 (1560—1611) / · 古斯塔夫·阿道夫 (1611—1630) /
- 克里斯蒂娜女王 (1632—1654)
- 479 波兰 (1569—1648)
- 国家 / · 文明
- 484 神圣俄罗斯 (1584—1645)
- 人民 / · 戈杜诺夫 (1584—1605) / · 混乱的时代 (1605—1613)
-
- 491 **第四章 伊斯兰教的挑战 (1566—1648)**
- 491 土耳其人
- 495 莱潘托之战
- 497 伊斯兰教势力的衰落
- 499 阿拔斯大帝 (1587—1629)
- 503 萨非时代的波斯 (1576—1722)
-
- 510 **第五章 帝国境内的大决战 (1564—1648)**
- 510 神圣罗马帝国诸帝
- 512 神圣罗马帝国
- 515 品德与习俗
- 518 文学与艺术
- 522 敌对的信仰

- 527 三十年战争
· 波希米亚的局面 (1618—1623) / · 华伦斯坦 (1623—1630) /
· 古斯塔夫的英勇事迹 (1630—1632) / · 堕落 (1633—1648)
- 538 威斯特伐利亚和约
- 542 第六章 伽利略时代的科学 (1558—1648)
- 542 迷信
- 546 知识的传播
- 550 科学工具与方法
- 553 科学与实体
- 556 科学与生命
- 557 科学与健康
- 559 从哥白尼到开普勒
- 561 开普勒 (1571—1630)
- 564 伽利略 (1564—1642)
· 物理学家 / · 天文学家 / · 审判 / · 创始者
- 575 第七章 哲学的再生 (1564—1648)
- 575 怀疑论者
- 578 布鲁诺 (1548—1600)
- 584 梵尼尼与康帕内拉
- 587 哲学与政治
· 马里安纳 (1536—1624) / · 博丹 (1530—1596) /
· 格劳秀斯 (1583—1645)
- 594 享乐主义的神父
- 595 笛卡儿 (1596—1650)



理性的觉醒
第一部



伊丽莎白一世，又被称为“处女女王”或“圣洁女王”。她有力地推动了当时的英格兰在政治、商业和艺术上的优势地位，其在位期间被称为伊丽莎白时代

第一章 | 伟大的女王

(1558—1603)

善用逆境

1558年11月17日，一位递送快信的信差急驰进伦敦以北36英里的哈特菲尔德宫（Hatfield），禀告伊丽莎白·都铎（Elizabeth Tudor）：她已是英格兰的女王了。其异母姐姐玛丽女王带着恶名，在天未破晓时逝去。在伦敦，国会接到这个消息后，高呼“天佑伊丽莎白女王！愿其长治吾民！”——谁也未曾想到，那会是45年的统治。教堂嘹亮的钟声充塞在空气中。英格兰民众像欢迎玛丽登基一样，在街上排桌欢宴，当天晚上他们还燃放象征永恒希望的焰火。

19日，星期六，王国的重要贵族、贵妇及国会议员齐集哈特菲尔德宫，向伊丽莎白宣誓效忠。20日，伊丽莎白极为庄严高贵地对他们发表演说：

诸位爵士：自然法则使我为我的姐姐悲伤，落在我肩上的责任使我感到惶恐。但是，由于我是上帝所创，注定要服从他的决定，因此我决定尽力去做。我由衷地希望现在给我的任务能得到上帝的帮助，使我成为天意的执行人。就实质而言，我虽奉天承运而成为国家的统治者，但也只是一个普通人而已，因而我希望你们全体，特别是贵族们，应根据你们的地位与力量来协助我。我职司统治，你们努力为国服务，这样才可在全能的上帝面前有良好的表现，并在

世上留给我们后代一些福泽。

28日，伊丽莎白着紫色丝袍，公开仪队，骑马穿过4年前她被囚禁待死的那座伦敦塔。沿途人群向她喝彩欢呼，齐声歌颂她的光荣，小孩大声向她背诵他们苦记的致敬词，街市被隆重地装扮，欢迎的场面极为庄严，这一切预示着英国在人类心智尊崇方面大放异彩的前所未有的朝代即将开始。

经过25年的考验，已使伊丽莎白了解应该如何君临天下。1533年，有亨利八世这样的父亲是幸运的，但是有安妮·博林（Anne Boleyn）这样的母亲却很危险。其母亲的不贤德及被处死，给未懂事的孩子打上烙印（1536年），而这个阴暗的遗产带来的痛苦一直伴着她的年轻时代，只有登基为王才能忘却。国会曾通过一项法案（1536年），宣称安妮的婚姻无效，使伊丽莎白顿成非法子女。不少卑鄙不堪的闲话谈到她的父亲究竟是谁的问题。无论如何，对于大多数英国人来说，她是其母与人通奸生出来的，其合法性从未再被确立。但是国会的另一项法案（1544年）承认其同父异母弟弟爱德华及同父异母姐姐玛丽之后继承王位的权利。爱德华在位时（1547—1553年），伊丽莎白信奉新教，但信奉天主教的玛丽入主时，她宁愿保留生命而不坚持自己的信仰，于是改信罗马旧教。在“怀亚特的叛变”（Wyatt's Rebellion, 1554年）无法迫使玛丽退位后，伊丽莎白被控参与叛变，并被送往伦敦塔。但玛丽判决其犯罪证据不足，将之释放并软禁于伍德斯托克（Woodstock）。玛丽死前承认其妹为其继承人，并送王冠珠宝给她。之所以有伊丽莎白王朝，实应归功于那位“血腥”女王的仁慈。

伊丽莎白能继承王位，她接受的正式教育发挥了很大作用。其著名的家庭教师罗杰·阿谢姆（Roger Ascham）夸赞她“说法语和意大利语与英语一样流利，而且随时可以很流利地用拉丁语与我交谈，希腊语也讲得不错”。她每天有固定的神学课程，对新教教条极为精通，但是其意大利老师把得自蓬波纳齐、马基雅维利及文艺复兴的罗马文化的某种怀疑精神传给了她。

她从来不敢确定会入继王位。国会（1533年）又曾确认其母与其父的婚姻无效。国会与教会均认为她为非法私生，却漠视“征服者”威廉的英格兰法律，禁止她即位为王。整个天主教世界——此时英格兰多数人仍为天主教徒——相信英国王位的合法继承人为亨利七世的曾孙女玛丽·斯图亚特（Mary Stuart）。伊丽莎白明白，假如她与教会妥协，则教皇自会洗刷其为非法私生的羞耻，并承认其统治的权利，但她并不倾向于妥协。成千上万的英国人拥有亨利八世和爱德华六世时代国会